



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 15 décembre 2010

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 15. Dezember 2010

1. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit d'engagement pour la construction d'une salle de sport quintuple, de salles de musculation et de nouveaux locaux destinés à l'enseignement professionnel et aux cours interentreprises au Centre de formation professionnelle de Sion – bâtiment "Swisscom"

Eintretensdebatte und Lesung

Beschluss betreffend die Gewährung eines Verpflichtungskredites für die Errichtung einer Fünffachturnhalle, von Kraft- und Fitnessräumen und den Neubau der Schulräumlichkeiten für den beruflichen Unterricht und die Durchführung der überbetrieblichen Kurse an der Berufsfachschule Sitten – "Swisscom"-Gebäude

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

La lecture est reportée.

[Die Lesung wird verschoben.](#)

2. Rapport annuel 2010 de la commission interparlementaire de contrôle des HES-SO et HES-S2 (CIP HES-SO)

Jahresbericht 2010 der Interparlamentarischen Aufsichtskommission über die Fachhochschule Westschweiz und die Westschweizer Fachhochschule für Gesundheit und Soziale Arbeit (IPK HES-SO)

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

3. Rapport annuel 2010 de la commission interparlementaire de contrôle de la Convention scolaire romande (CIP CSR)

Jahresbericht 2010 der interparlamentarischen Kommission für die Kontrolle der Westschweizer Schulvereinbarung (IPK CSR)

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

4. **Projet de budget 2011**

Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Entwurf des Voranschlags 2011

Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.

Traitements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Behandlungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

5. Postulat des députés Joachim **RAUSIS** (suppl.) et Jean-Albert **FERREZ** concernant la réaffectation des salles de classes et bâtiments scolaires (16.12.2009) (3.043)
Postulat der Grossräte Joachim **RAUSIS** (Suppl.) und Jean-Albert **FERREZ** betreffend Zweckentfremdung der Klassenzimmer und Schulgebäude (16.12.2009) (3.043)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

6. Postulat du groupe CSPO, par le député (suppl.) Konstantin **BUMANN**, concernant la formation des enseignants en Valais – où va-t-on? (12.03.2010) (3.066)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Konstantin **BUMANN**, betreffend Lehrerausbildung im Wallis – wohin? (12.03.2010) (3.066)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

7. Postulat des députés Laurent **TSCHOPP** (suppl.), PDCC, Jérémie **REY**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, et Yves **FOURNIER**, PLR, et cosignataires concernant: pour une fin d'année scolaire adaptée aux besoins des valaisans (08.09.2010) (3.084)
Postulat der Grossräte Laurent **TSCHOPP** (Suppl.), PDCC, Jérémie **REY**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, und Yves **FOURNIER**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend: Für ein an die Bedürfnisse der Walliser angepasstes Schuljahresende (08.09.2010) (3.084)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

8. Motion des députés Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Michel **ROTHEN**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, Pascal **NIGRO**, PDCB, et cosignataires concernant une nouvelle loi pour le degré primaire est nécessaire (09.09.2010) (3.085)
Motion von Grossrätin Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), sowie der Grossräte Michel **ROTHEN**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, Pascal **NIGRO**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend: Wir brauchen ein neues Gesetz für die Primarstufe (09.09.2010) (3.085)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour

traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

9. Interpellation de la députée (suppl.) Ursula **IMBODEN-ABGOTTSPON**, SVPO / Freie Wähler, concernant l'échange de personnel enseignant entre le Haut- et le Bas-Valais (10.09.2010) (3.086)
Interpellation von Grossrätin (Suppl.) Ursula **IMBODEN-ABGOTTSPON**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Austausch von Lehrpersonen zwischen Ober- und Unterwallis (10.09.2010) (3.086)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Postulat du groupe CSPO, par le député Diego **WELLIG**, concernant: l'excédent de poids chez les enfants, un problème? (10.09.2010) (3.087) (*en collaboration avec le DFIS*)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Diego **WELLIG**, betreffend: Kinderübergewicht ein Problem? (10.09.2010) (3.087) (*in Zusammenarbeit mit dem DFIG*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

11. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant l'interdiction du voile à l'école: et en Valais? (10.09.2010) (3.088)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Kopftuchverbot in der Schule – und im Wallis? (10.09.2010) (3.088)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

12. Postulat du groupe PDCB, par les députés Anne-Marie **BEYTRISON** (suppl.) et Pierre **GUALINO** (suppl.), concernant le plan de scolarité – où est passée la dernière semaine de juin en vacances scolaires? (10.09.2010) (3.089)
Postulat der PDCB-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Anne-Marie **BEYTRISON** und Grossrat (Suppl.) Pierre **GUALINO**, betreffend Schul- und Ferienplan: Was ist mit der letzten Juniwoche passiert? (10.09.2010) (3.089)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Postulat des députés Michel **ROTHEN**, PDCC, Jean **ROSSIER**, PDCC, et Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, concernant les réseaux sociaux: opportunités et dangers (10.09.2010) (3.090)
Postulat der Grossräte Michel **ROTHEN**, PDCC, Jean **ROSSIER**, PDCC, und Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, betreffend soziale Netzwerke: Chancen und Gefahren (10.09.2010) (3.090)

Par 94 voix contre 10 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat.

Mit 94 gegen 10 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an.

14. Postulat des députés Egon **FURRER**, CVPO, et Urs **KUONEN**, CVPO, concernant les coûts de transport des apprentis / système "Rail Check" (10.09.2010) (3.091)
Postulat der Grossräte Egon **FURRER**, CVPO, und Urs **KUONEN**, CVPO, betreffend Transportkosten an Lehrlinge / System "rail-check" (10.09.2010) (3.091)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

15. Postulat du groupe UDC, par le député Charles **CLERC**, concernant: pour un développement de la fibre optique sur l'ensemble du canton (07.09.2010) (3.092 anc. 5.094) (*en collaboration avec la Présidence*)
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat Charles **CLERC**, betreffend Aufbau eines Glasfasernetzes auf dem gesamten Kantonsgebiet (07.09.2010) (3.092 ehem. 5.094) (*in Zusammenarbeit mit dem Präsidium*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

16. **Projet de budget 2011**

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Entwurf des Voranschlags 2011

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.

17. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: l'impunité pour Alpiq? (07.09.2010) (4.088)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: Kommt Alpiq ungestraft davon? (07.09.2010) (4.088)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.

18. Interpellation du groupe UDC, par le député Charles **CLERC**, concernant l'adhésion à l'association suisse pour un secteur agroalimentaire fort (10.09.2010) (4.089)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Charles **CLERC**, betreffend Beitritt zur schweizerischen Vereinigung für einen starken Agrar- und Lebensmittelsektor (10.09.2010) (4.089)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Postulat des députés Egon **FURRER**, CVPO, Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant 2015: le monde fera la fête à Milan, où le Valais fera-t-il la fête? (10.09.2010) (4.090)
Postulat der Grossräte Egon **FURRER**, CVPO, Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend 2015: Die Welt feiert in Mailand, wo feiert das Wallis? (10.09.2010) (4.090)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

20. Postulat du groupe CSPO, par le député Gilbert **LORETAN**, concernant 2015 – l'année du Valais! (10.09.2010) (4.091)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Gilbert **LORETAN**, betreffend 2015 – das Jahr für das Wallis! (10.09.2010) (4.091)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)